

Unicode-kreikan kirjoittaminen ja translitterointi MacIntoshilla (OS 10.4)

ID 11.06.08

Asetukset

- Valitse Omenavalikosta ”Järjestelmäasetukset” > ”Maakohtaiset” > ”Syöttövalikko”
- Laita rasti kohtaan ”Näppäimistö”
- Rullaa samaa valikkoa alaspäin ja laita rasti ruutuun kohtaan ”Kreikkalainen laajennettu” [on tarkoitettu klassisen kreikan kirjoittamiseen]

Kirjoittaminen

- Kun alat kirjoittaa kreikkalaisia kirjaimia, vaihda koneen oikeasta ylä laidasta (lipun kuva!) näppäimistöksi ”Kreikkalainen laajennettu.” Kun lopetat, vaihda näppäimistöksi takaisin ”Suomalainen” (tai ”Suomalainen laajennettu”). Huom. *Kreikan kirjoittaminen ei onnistu kaikilla mac-fonteilla*; ainakin seuraavat toimivat: Times; Times New Roman; Gentium; GentiumAlt; Helvetica; Lucida Grande. *Jos käytät jotain näistä, fonttia ei tarvitse vaihtaa*, kun alat kirjoittaa kreikkaa.
- Kreikan ”erityiskirjaimet” sekä aksentti- ja muut erikoismerkit (huom. kirjoita nämä merkit *ennen* kirjainta):

Näppäin (suom. näppäimistö)	Merkki (”Kreikkalainen laajennettu”)
w	loppu-sigma ζ
v	oomega ω
u	theeta θ
h	eeta η
j	ksii ξ
c	psii ψ
+ '	heikko henkäys + sirkumfleksi, esim. ᾀ
å	heikko henkäys + gravis ᾶ
ˆ tai ^	sirkumfleksi ᾷ
ö	gravis Ᾱ
ä	akuutti ᾶ
-	heikko henkäys ᾷ
?	heikko henkäys + akuutti ᾶ
'	vahva henkäys + sirkumfleksi ᾷ
W	vahva henkäys + gravis ᾶ
Å tai alt+i	treema + akuutti ῶ
Ö	ioota subscriptum α
Ä	treema ῦ
alt+l	vahva henkäys ᾶ
alt+L	˘ (lyhyenä ääntyvän vokaalin tunnus) ᾶ
	˘ (pitkänä ääntyvän vokaalin tunnus) ᾷ

Kreikan translitterointi

- valitse näppäimistö: Suomalainen laajennettu (ellei ole asennettu, sovelta em. ohjeita)
- ainoa tarvittava erityismerkki on pitkän vokaalin merkki: Alt+a
- *koptin* translitteroinnissa lisäksi tarvittava merkki ˘ (š, č): alt+r